



### L'allemand dans les domaines scientifiques.

L'Allemagne, dans les domaines technologiques, scientifiques et industriels est un partenaire incontournable. Comme la France, l'espace germanique est précurseur dans de nombreux secteurs comme la protection de l'environnement ou les biotechnologies, cependant les industriels allemands ont des difficultés à recruter des scientifiques français capables de communiquer en allemand...

### Les sciences de la vie et de la Terre (SVT) en allemand.

Faire de la SVT en allemand, permet de se familiariser avec un champ lexical très étendu et d'utiliser des tournures idiomatiques qui confortent les bases grammaticales afin de permettre l'expression de points de vue ou d'idées. De plus, l'évolution de l'enseignement de la SVT, où les explications et la rédaction sont mis en exergue est cohérente avec l'approche linguistique.

### Une pédagogie originale.

Outre le volume horaire hebdomadaire classique de SVT et d'allemand, l'emploi du temps comporte 1h d'allemand européen ainsi que 1h de SVT en allemand. Durant cette heure de discipline non linguistique (DNL) une partie du programme officiel de SVT est réalisée. Ces séances riches en dialogue sont l'occasion d'échanger et d'exprimer ses opinions en allemand. En petits groupes chaque élève a la possibilité de s'exprimer.

### LA MENTION EUROPEENNE FIGURE SUR LE DIPLOME DU BACCALAUREAT

elle s'adresse à l'élève particulièrement  
motivé(e).

(un minimum de 12/20 en LV1 et de 10/20 à  
l'épreuve spécifique de la Discipline Non  
Linguistique étant requis).

### Quelle est la charge de l'enseignant de DNL ?

L'enseignement en allemand aborde la SVT dans un nouveau contexte. Elle favorise l'expression orale en dehors du cours de langue vivante et l'abord de sujets différents. Tout cela en essayant de cultiver le plaisir de la découverte. Pour donner une cohérence culturelle aux cours de DNL, l'enseignant ne s'exprime qu'en allemand (sauf nécessité ponctuelle) et travaille exclusivement sur des documents rédigés, audio ou vidéo provenant de source germaniques.

### Quelles sont les relations entre l'apport linguistique et le contenu disciplinaire ?

Le contenu disciplinaire de la SVT est à la base des cours qui viennent compléter ceux de langue vivante. Les élèves prennent leurs notes en allemand et d'acquiescent le vocabulaire technique de SVT dans cette langue. L'intérêt de cet enseignement tient dans la liberté de traitement du programme disciplinaire: soit de façon généraliste, soit par le biais d'études de cas. Par exemple choisir d'aborder le chapitre des risques naturels en le focalisant sur l'Allemagne...

### Quels sont les partis pédagogiques ?

Il est primordial de donner envie aux élèves de suivre la DNL en faisant des cours des moments de plaisir. Il serait inapproprié, d'être trop exigeant envers les élèves et de les surcharger de travail personnel... Il s'agit de trouver un juste équilibre entre le travail et la découverte, la rigueur et le plaisir. Le professeur d'allemand et l'enseignant DNL sont en phase sur les thèmes abordés et partagent les tâches en apportant des éclairages différents sur un même sujet.

